

PR^{ae} SENS

Kulturelle
Motivstudien

23

Wolfgang
Mieder

„Wendige Wendungen“

Modifizierte Redensarten in Literatur, Medien
und Karikaturen

Mit 198 Abbildungen

PRAESENS VERLAG

© 2023 Praesens Verlag | <http://www.praesens.at>

Cover-Illustration: Pieter Brueghel der Jüngere: Man with the Moneybag and Flatterers (ca. 1592)

Cover-Gestaltung: Praesens Verlag

Verlag und Druck: Praesens VerlagsgesmbH. Printed in EU.

ISBN 978-3-7069-1178-8

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Inhalt

- I. Vorwort — 9
- II. Einleitung — 14
- III. In den sauren Apfel beißen (müssen) — 27
- IV. Arm wie eine Kirchenmaus — 32
- V. Jemandem in den Arsch kriechen — 34
- VI. Nur Bahnhof verstehen — 40
- VII. Jemandem einen Bären aufbinden — 44
- VIII. (Noch nicht) über den Berg sein — 51
- IX. In die Binsen gehen — 58
- X. Keinen (Null) Bock auf etwas haben — 62
- XI. Am Busen der Natur — 68
- XII. Nach Canossa gehen müssen — 71
- XIII. Ein Dach über dem Kopf haben — 77
- XIV. Jemandem den Daumen drücken — 83
- XV. Sich nach der Decke strecken — 86
- XVI. Durch dick und dünn gehen — 89
- XVII. Einen Eiertanz aufführen — 94
- XVIII. Zum alten Eisen gehören — 101
- XIX. An einem seidenen Faden hängen — 106
- XX. Ein Faß ohne Boden sein — 111
- XXI. Jemandem das Fell über die Ohren ziehen — 116
- XXII. Weg vom Fenster sein — 120
- XXIII. Feuer und Flamme sein — 125
- XXIV. Für jemanden durchs Feuer gehen — 131
- XXV. Gesund wie ein Fisch im Wasser — 134
- XXVI. Auf großem Fuß leben — 138
- XXVII. Die Gelegenheit beim Schopf fassen — 146
- XXVIII. Etwas auf die Goldwaage legen — 150
- XXIX. Leben wie Gott in Frankreich — 153
- XXX. Über etwas wächst Gras — 159
- XXXI. Der Groschen ist gefallen — 166
- XXXII. Haare auf den Zähnen haben — 169
- XXXIII. Hals über Kopf — 174
- XXXIV. Hand und Fuß haben — 178
- XXXV. Das Handtuch werfen — 184
- XXXVI. Hans Dampf in allen Gassen sein — 188
- XXXVII. Wissen, wie (wohin) der Hase läuft — 194

- XXXVIII. Unter die Haube kommen — 201
- XXXIX. Mit Haut und Haar — 206
- XL. Ein Herz und eine Seele sein — 214
- XLI. Sich wie im siebten Himmel fühlen — 221
- XLII. Da ist Hopfen und Malz verloren — 229
- XLIII. Tote Hose — 234
- XLIV. Unter einen Hut bringen — 237
- XLV. Das ist Jacke wie Hose — 244
- XLVI. Mit Kanonen auf Spatzen schießen — 248
- XLVII. Die Kastanien für jemanden aus dem Feuer holen — 251
- XLVIII. Alles für die Katz' sein — 255
- XLIX. Mit Kind und Kegel — 265
- L. Um Kopf und Kragen gehen — 269
- LI. Von Kopf bis Fuß — 277
- LII. Krokodilstränen weinen — 283
- LIII. Über kurz oder lang — 287
- LIV. Mit Leib und Seele — 291
- LV. Jemandem auf den Leim gehen — 295
- LVI. Jemandem die Leviten lesen — 300
- LVII. Jemanden hinters Licht führen — 303
- LVIII. Licht am Ende des Tunnels sehen — 307
- LIX. Lügen wie gedruckt — 315
- LX. Unter die Lupe nehmen — 319
- LXI. Ich glaub', ich hab' 'ne Meise! — 323
- LXII. Eine Milchmädchenrechnung machen — 326
- LXIII. Den Mund voll nehmen — 333
- LXIV. Jemanden an der Nase herumführen — 341
- LXV. Eine harte Nuß sein — 349
- LXVI. Jemanden übers Ohr hauen — 354
- LXVII. Öl aufs (ins) Feuer gießen — 358
- LXVIII. Auf die Pauke hauen — 363
- LXIX. Nach jemandes Pfeife tanzen — 367
- LXX. Das Pferd beim Schwanz aufzäumen — 371
- LXXI. Mit jemandem Pferde stehlen können — 374
- LXXII. Jemanden an den Pranger stellen — 379
- LXXIII. Das Pulver nicht erfunden haben — 387
- LXXIV. Auf Rosen gebettet sein — 391
- LXXV. Große Rosinen im Kopf haben — 396
- LXXVI. Am Ruder sein (Ans Ruder kommen) — 401
- LXXVII. Sand im Getriebe sein — 406
- LXXVIII. Die Sau rauslassen — 410

- LXXIX. Etwas im Schilde führen — 415
LXXX. Reden, wie einem der Schnabel gewachsen ist — 419
LXXXI. Wie am Schnürchen gehen — 424
LXXXII. Jemandem etwas in die Schuhe schieben — 427
LXXXIII. Jemandem die kalte Schulter zeigen — 430
LXXXIV. Etwas schwarz auf weiß haben — 436
LXXXV. Jemandem spanisch vorkommen — 446
LXXXVI. Das pfeifen die Spatzen von den Dächern — 449
LXXXVII. Die Spitze des Eisbergs — 455
LXXXVIII. Die Spreu vom Weizen trennen — 460
LXXXIX. Bei jemandem einen Stein im Brett haben — 466
XC. Jemandem fällt ein Stein vom Herzen — 469
XCI. Jemandem einen Strich durch die Rechnung machen — 476
XCII. Nicht alle Tassen im Schrank haben — 479
XCIII. Auf dem Teppich bleiben — 483
XCIV. In der Tinte sitzen — 489
XCV. Den Ton angeben — 494
XCVI. Mit der Tür ins Haus fallen — 502
XCVII. Mit allen Wassern gewaschen sein — 508
XCVIII. Jemandem auf den Wecker gehen — 517
XCIX. Jemandem reinen Wein einschenken — 522
C. Da ist der Wurm drin — 529
CI. Es geht um die Wurst — 538
CII. Der Zahn der Zeit — 544